

兰州大学国家“985工程”项目成果

杜斗城等 著

# 河西佛教史



中国社会科学出版社

兰州大学国家“985工程”项目成果

B949.2  
103

斗城等著

# 河西佛教史

中国社会科学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

河西佛教史/杜斗城等著. —北京: 中国社会科学出版社, 2009. 12  
ISBN 978-7-5004-8356-4

I. ①河… II. ①杜… III. ①佛教史—西北地区 IV. ①B949.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 220515 号

责任编辑 雁 声  
特邀编辑 张 维  
责任校对 李 莉  
封面设计 大鹏工作室  
技术编辑 戴 宽

---

出版发行 **中国社会科学出版社**  
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720  
电 话 010-84029450 (邮购)  
网 址 <http://www.csspw.cn>  
经 销 新华书店  
印 刷 君升印刷厂 装 订 广增装订厂  
版 次 2009 年 12 月第 1 版 印 次 2009 年 12 月第 1 次印刷  
开 本 787×1092 1/16  
印 张 44  
字 数 813 千字  
定 价 108.00 元

---

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换  
版权所有 侵权必究

## 《河西佛教史》序

方立天

河西地区因扼据“丝绸之路”要冲，自古以来便是中国与西方文化交流的孔道，起源于印度的大乘佛教就是经新疆、河西走廊地区传入内地的。无论是汉明帝夜梦金人派蔡愔向西取经，还是西晋时的竺法护、十六国时的鸠摩罗什、昙无讫等高僧的活动，均来往于这条路线。最著名的如唐代的玄奘取经，西去东返，也都经过了这条路线。

佛教向中国内地的传播，并不只限于印度僧人的东来、中国僧人的西行和把印度佛教典籍翻译成中文等，还表现为佛教艺术的东传。佛教雕塑、绘画等艺术是佛教传播的极为重要的方式与手段，正因如此，佛教在向中国传播过程中在“丝绸之路”沿线，开凿了为数众多的石窟寺院。如以克孜尔石窟为代表的新疆地区石窟；以敦煌莫高窟为代表的河西走廊石窟；以永靖炳灵寺、天水麦积山为代表的陇中、陇南石窟；以庆阳北石窟、泾川南石窟为代表的陇东石窟和以云冈、龙门为代表的内地石窟等。河西地区保存如此多的石窟，本身就证明了这一地区当时的佛教是非常兴盛的。这是研究河西佛教史的第一手资料。

还有，清末在敦煌藏经洞中发现的敦煌遗书，更是研究河西佛教史不可替代的资料。因为这些资料中保存了在“正史”、《大藏经》、地方志，甚至古代笔记体小说中都无法看到的珍贵文献。例如，通过北朝以来的写经题记，我们就可看到当时社会各阶层的佛教信仰情况，特别是下层民众的佛教信仰情况；通过大量的“疑伪经”的流行，我们还可以看到佛教的进一步“中国化”和“世俗化”等问题；通过对古藏文等少数民族文献的研究，我们可以了解吐蕃占领敦煌、统治河西之后采取的宗教政策和当地的佛教发展情况，甚至连禅宗传入西藏这些以前看来“天方夜谭”的事情，在这里都可以得到证明；曾被毁掉的《老子化胡经》在这里也被发现了。所以我们说，敦煌文献在研究河西佛教史，甚至中国佛教史方面具有不可替代的作用。

此外，元明清时期的河西地区，又是活动于蒙古高原的蒙古族与活动于青藏高

原的藏族相互交流的桥梁，阔端与萨班的“凉州会谈”及忽必烈与八思巴的六盘山会见等影响中国历史进程的重大事件，均发生在这里。

由此可见，河西佛教史在中国佛教史中的地位不但格外突出，而且研究资料也极为丰富。研究和了解河西佛教史，不仅有深远的历史意义还有重大的现实意义。

杜斗城同志多年来从事河西佛教史的研究和敦煌佛教文献的整理工作，跑遍了陇原大地、河西走廊，掌握了很多甘肃石窟的第一手资料；加之他又熟悉佛教文献，善于思考，故能在河西佛教史的研究方面得心应手并取得了可喜的成果。我认识斗城同志是在18年前北京召开的“第四次中日佛教学术研讨会”上，以后在有关学术会议上多次见面；2003年还曾一起应邀去台湾进行学术交流。可以说，我对他还是比较了解的。斗城同志治学态度严谨，学术视野开阔，在佛教研究方面并不局限于河西佛教史。我曾向我的同道推荐过其撰写的《“六朝时期”的“江左”禅学》一文，此文对魏晋南北朝时期佛教中的“南义北禅”的传统说法提出了不同意见，有独到的见解。另外，其发表的《隋文帝分舍利建塔的意义及其有关问题》、《敦煌本〈历代法宝记〉与蜀地禅宗》及有关少林寺律学、五台山佛教、山东青州龙兴寺窖藏等方面的论文，也往往能发前人之未发，在学术界颇有影响。特别是2006年出版的《正史佛教资料类编》一书，将正史中有关佛教资料逐条检出分类并辑成册，为学术研究提供了极大的方便，堪称是佛教文献整理中的力作！现在斗城同仁将要问世的《河西佛教史》一书又填补了中国区域佛教史中的一个空白，令我由衷赞叹。我十分高兴为此书的问世写几句话，聊以表达我心中的兴奋之情！

2008年11月于中国人民大学宗教学系

## 前 言

古代“河西”泛指黄河以西之地，与“河东”（约今山西）相对而言，其地理范围大致为今陕北、宁夏、甘肃大部分地区。汉武帝设金城、武威、张掖、酒泉、敦煌五郡，史称“河西五郡”，其地理范围不出今甘肃中西部地区。今人又称甘肃境内的乌鞘岭以西地区为“河西走廊”，地理范围更小。本书所涉及的范围不仅限于“河西走廊”，有些章节的内容涵盖了今甘肃的大部分地区，甚至涉及今宁夏、青海以及新疆东部地区。

古代河西地区扼据“丝绸之路”中段，连接青藏高原、蒙古高原和黄土高原，不仅是中西文化交流的孔道，还是中国西北部各民族文化相互交融碰撞的地区。大乘佛教主要是经过河西进入内地的。先是西晋时期被称为早期佛典“四大翻译家”之一的“敦煌菩萨”竺法护在河西翻译佛经；其后又有鸠摩罗什滞留凉州；玄高来往于麦积山与炳灵寺之间，后入平城（今山西大同）；北凉县无谶在河西译《大般涅槃经》，凉州城内有三百多人的译场等，河西佛教一时极为兴盛。439年，北魏灭北凉之后，北凉僧人东至平城，南下建康，西奔高昌，凉州佛教一度影响了整个中国的佛教。此时，河西作为当时佛教中心之一的地位虽然下降，但佛教以另外的方式继续发展。其特点是：这时的佛教石窟在北凉造窟的基础上，仍然大规模地开凿于河西地区的重要地点，如敦煌莫高窟、酒泉文殊山、张掖马蹄寺、永靖炳灵寺、天水麦积山、庆阳北石窟寺、泾川南石窟等。时至今日，甘肃仍是全国保存佛教石窟寺最多的地区，不但数量居多，而且历史悠久，保存相对完好。这些石窟像一颗颗璀璨的明珠，星星点点地分布在丝绸之路沿线，是当时河西佛教兴盛的最直接证据。

隋唐以来的河西佛教，仍然承袭了北朝的盛况。755年“安史之乱”后，河西被吐蕃占领；其后又有回鹘、党项等我国古代少数民族先后活跃在河西地区的大舞台上。这些民族皆崇信佛教、弘扬佛法，各自不同程度地发展了具有本民族特色的佛教，使得河西地区的佛教文化更加绚丽多姿。蒙元时期，河西地区成了蒙、藏民族友好交流的桥梁，佛教与政治在此时基本融为一体，例如萨迦与阔端在凉州会谈、

忽必烈与八思巴在六盘山会见等。这些在中国佛教史上具有划时代意义的事件皆上演在河西地区。总之,河西佛教在中国区域佛教史中占有的特殊地位不容置疑。了解研究这一地区的佛教史不但有非常重要的历史意义,而且有着深远的现实意义。笔者著书的目的也正在于此。

《河西佛教史》今天总算可以结稿搁笔了,但我的心情久久不能平静!之所以如此,是因为这本让我呕心沥血的书还存在着这样或那样的问题。

佛学历来被学术界认为是难治之学,且又非我所学专业,我现有的这点佛学知识完全是自学的。我从北大历史系考古专业毕业之后,被分配在兰州大学历史系教书。因为兰大当时要搞敦煌学,而此学又与佛教关系极为密切,我便开始浏览有关佛教的东西。自1984年我从杭州大学古籍所姜亮夫先生主持的敦煌学研修班学习结束之后,就更有决心了。后来,我试着写了几篇东西,没曾想竟得到了学术界的首肯,所以多次应邀参加国际、国内有关佛教的学术会议,慢慢地就“进入”了这个行列。1991年我申请到了国家社科基金——《河西佛教史》项目。如果没有记错的话,这是继赵俪生先生之后,我单位获得的第二个国家社科基金项目。按理说,申请到国家社科基金的支持是一件令人高兴的事,但我的心情却很沉重,一点儿也高兴不起来,原因是这项工作难度太大了。可再难,我也得硬撑着做下去,否则就对不起关注此课题并寄予我很大希望的任继愈、黄心川、杜继文、方立天、杨曾文等前辈了。在申请此课题之前,我曾做过一本资料性的小书——《陇右高僧录》,虽然我现在觉得它存在不少问题,但当时学术界曾给予较高评价,姜伯勤、柴剑虹、颜廷亮等先生都曾对我说,这本书用处很大。这大概就是诸位先生均是从事“丝绸之路”和敦煌学研究的缘故吧!从做这本书开始,我就已意识到古代的河西及其周边地区佛教是非常兴盛的,其中有很多尚未被人挖掘的资料,认定是能搞出一些名堂的。在探索的过程中,我发现北凉时期的材料居多,便就先从北凉着手了。1995年,《河西佛教史》的一个阶段性成果——《北凉译经论》一书,由甘肃文化出版社出版。在此之前,我曾将书稿送给著名历史学家赵俪生先生审阅。赵先生带病审阅之后,欣然命笔为之作序,并称笔者“能量是非凡的”,这给我以莫大的鼓励,使我更有信心完成其他部分内容了。

如果没有繁重的教学任务和其他方面不利因素的干扰,我是准备独立把这项工作做下去的(因为我对自己的能力和掌握的较多有关河西佛教的文献和考古资料充满信心)。但从20世纪末以来,我越来越发现自己无法专心于此项工作了。因为繁重的教学任务和来自各方面的干扰因素已不允许我坐下来认真读书和思考问题了。所以在完成两晋南北朝部分(第一章至第四章)之后,我只好把隋唐以后

的部分交给我的研究生,让他们作为毕业论文去完成。就这样,陈海涛(第六章:吐蕃时期)、刘惠琴(第七章:归义军时期)、王艳玲(第八章:回鹘时期)、田德新(第九章:西夏时期)、尹雁(第十章:蒙元时期)、公维章(第十一章:明清时期)和杨君(第五章:隋唐时期)7位研究生分别完成了有关章节。因为每届只招一两名研究生,就这一两名研究生,还得选择合适的人,直到2006年尹雁完成蒙元部分时,断断续续十几年时间已过去。这些学生的论文均经过了反复修改并通过了论文答辩,其中有几篇文章的质量是很高的。

魏晋以后的河西地区,除隋至盛唐时期和元明清时期完全统一在中原王朝之下外,其余时期不是与中原王朝对峙的地方割据政权,就是少数民族建立的政权,所以,我们书中对章节的划分并没有采用以往传统的方法,而是根据河西历史的实际情况进行了划分,故有所谓的“北凉时期”、“吐蕃时期”、“归义军时期”、“回鹘时期”和“西夏时期”等,想必不会引起读者太多的误会吧!

还有,本书中涉及的许多内容前人已有不少研究成果,特别是西夏、回鹘佛教等,因早有史金波等先生的成果,后人已很难超越了,但作为《河西佛教史》又不能回避这些内容,故书中的有关章节,就较多地引用了前人的成果(文中均注明出处和参考书目),凡此种种,敬请前辈学者给予充分的谅解!

我常想:如果把此书再放上几年,作进一步修改、润色,情况可能会更好一些,但实际情况不允许这样了:一则是我时有“无常”来至之感,如真有一天我没能力牵头组织此事,那么我和学生十几年辛辛苦苦取得的这些“成果”很可能散失或由别人“改头换面”了(这种情况现已发现);二则是现在学校的“985工程”项目还继续支持我的这项工作,如丧失这个机会,恐怕以后出版就更困难了。所以我和学生商量后决定把它拿出来让学术界评说指正,以便日后作进一步修改。至少,我们把许多有关的珍贵资料收拢到一起,给同仁批评时提供了靶子。如果能达到这一点效果,我本人也就不感到遗憾了!

杜斗城

2008年11月16日于兰州大学杜撰斋



# 目 录

<b>第一章 两晋时期</b> .....	杜斗城(1)
第一节 敦煌菩萨——竺法护 .....	(1)
第二节 帛法祖在陇上 .....	(11)
第三节 前凉张天锡时期的译经 .....	(23)
第四节 敦煌本前凉净明所诵《法句经》 .....	(28)
第五节 竺佛念与慧常 .....	(31)
第六节 道安的《凉土异经录》 .....	(36)
第七节 东晋时期敦煌高僧的南巡及游巡于敦煌的僧人 .....	(42)
第八节 鸠摩罗什滞留凉州及僧肇的西来 .....	(47)
<b>第二章 后秦西秦</b> .....	杜斗城(51)
第一节 麦积山早期三佛窟与姚兴的《通三世论》 .....	(51)
第二节 圣坚与西秦译经 .....	(58)
第三节 玄高、昙无毗诸僧与西秦禅学 .....	(68)
第四节 炳灵寺石窟与西秦佛教 .....	(71)
第五节 法显西行与智严、宝云的南下 .....	(78)
<b>第三章 北凉时期</b> .....	杜斗城(84)
第一节 北凉译经 .....	(85)
一 昙无讖的译经 .....	(86)
二 浮陀跋摩与道泰等人的译经 .....	(126)
三 沮渠京声的译经 .....	(139)
四 北凉译经的意义 .....	(150)
第二节 北凉石窟 .....	(164)

一	张掖地区马蹄寺石窟群中的金塔寺、千佛洞、马蹄寺南北二窟、 观音洞等 .....	(164)
二	武威地区天梯山第 1、第 10 等窟 .....	(166)
三	酒泉文殊山石窟群的千佛洞,万佛洞等石窟 .....	(167)
四	玉门昌马石窟群 .....	(168)
五	敦煌莫高窟的早期洞窟 .....	(168)
第三节	北凉石塔 .....	(177)
一	石塔简述 .....	(177)
二	建造年代和造像特征 .....	(182)
三	早期佛教石塔风格 .....	(186)
四	石塔雕刻所反映的佛教思想 .....	(189)
五	石塔的用途 .....	(201)
第四节	北凉佛教的影响 .....	(204)
一	北凉佛教对北魏的影响 .....	(204)
二	北凉佛教对高昌等地的影响 .....	(207)
三	北凉佛教对南朝的影响 .....	(214)
<b>第四章</b>	<b>北朝时期</b> .....	杜斗城(217)
第一节	陇山左右的北魏石窟及其向西的影响 .....	(217)
第二节	奚康生与南、北石窟寺 .....	(222)
第三节	元太荣与敦煌莫高窟 .....	(228)
一	元太荣的西来与莫高窟的“中原风格”的形成 .....	(228)
二	元荣在敦煌的写经 .....	(231)
三	元荣造经及其有关问题 .....	(233)
第四节	尉迟迥与拉梢寺大佛 .....	(236)
第五节	李充信开凿及庾信作铭的麦积山七佛阁 .....	(240)
第六节	刘萨诃与凉州番禾望御山“瑞像” .....	(243)
第七节	李贤与莫高窟第 290 窟及其相关问题 .....	(248)
第八节	于义与莫高窟北周石窟 .....	(251)
第九节	敦煌北朝晚期的写经活动 .....	(254)
第十节	敦煌高僧法颖与南朝律学 .....	(259)
第十一节	活动于南朝的陇右河西僧人 .....	(261)

---

<b>第五章 隋唐时期</b> .....	杨 君 (265)
<b>第一节 寺院石窟的分布状况</b> .....	(268)
一 寺院与石窟的数量 .....	(269)
二 地方志中所见隋及唐前期河西寺院资料 .....	(274)
三 国家寺塔的分布状况 .....	(285)
<b>第二节 河西僧人及其相关佛教活动</b> .....	(289)
一 达摩笈多、玄奘等高僧在河西的佛教活动 .....	(289)
二 河西本地僧人及其佛教活动 .....	(292)
三 外出游历弘法的河西僧人 .....	(294)
四 隋及唐前期河西籍僧人与华严宗 .....	(296)
<b>第三节 民众佛教生活</b> .....	(301)
一 民众写经活动 .....	(301)
二 民众修窟活动 .....	(307)
三 民众佛教信仰的民间信仰化——以刘萨诃信仰为例 .....	(312)
<b>第四节 高昌王国的民寺寺主</b> .....	(315)
附录 杜斗城:《泾州大云寺舍利石函铭并序》跋 .....	(326)
<b>第六章 吐蕃时期</b> .....	陈海涛 (333)
<b>第一节 吐蕃占领河西之前的河西与吐蕃</b> .....	(333)
一 吐蕃占领之前的河西佛教 .....	(334)
二 占领河西前的吐蕃佛教 .....	(335)
三 吐蕃对河西的占领 .....	(339)
<b>第二节 吐蕃占领时期的河西佛教</b> .....	(342)
一 吐蕃统治者与河西佛教界的合作 .....	(343)
二 昙旷——从唯识宗的禅宗倾向看河西佛教与吐蕃佛教趋同的 一次契机 .....	(344)
三 摩诃衍——汉地佛教与印度佛教在吐蕃的大决战 .....	(352)
四 法成——藏传佛教与中原佛教的融合 .....	(362)
五 吐蕃占领河西时期的其他佛教人物 .....	(377)
六 吐蕃时期的敦煌石窟艺术 .....	(380)
<b>第三节 吐蕃时期河西佛教的社会影响</b> .....	(388)
一 促进了汉文化与吐蕃文化之间的交流 .....	(388)

二	促进了吐蕃佛教的发展 .....	(390)
三	继续保持了河西地区佛教的繁荣 .....	(392)
四	相对保持了河西社会的稳定 .....	(394)
<b>第七章</b>	<b>归义军时期</b> .....	<b>刘惠琴(397)</b>
第一节	概要 .....	(397)
第二节	归义军前期的河西佛教 .....	(405)
一	法成及其弟子的讲经活动 .....	(406)
二	张议潮对教团的整顿改革 .....	(411)
三	从吴洪辩到唐悟真 .....	(413)
第三节	归义军中后期河西佛教的发展 .....	(418)
一	张承奉时期的佛教状况 .....	(419)
二	曹氏归义军时期的佛教状况 .....	(421)
三	归义军中后期的开窟活动 .....	(428)
四	归义军中后期佛教的特点 .....	(430)
第四节	归义军时期佛教的世俗化 .....	(431)
一	佛教教学的终结和佛教的社会功能化 .....	(432)
二	从佛教经典的流行看佛教信仰的世俗化 .....	(439)
三	教团地位的低落和寺院经济的发展 .....	(447)
四	佛教宗教活动的习俗化与僧尼大众的俗人化和职业化 .....	(452)
五	佛教宗派的调和化与民众信仰的兴起 .....	(456)
<b>第八章</b>	<b>回鹘时期</b> .....	<b>王艳玲(461)</b>
第一节	回鹘佛教与回鹘政权 .....	(461)
一	甘州回鹘与佛教 .....	(463)
二	沙州回鹘与佛教 .....	(467)
三	高昌回鹘王国与佛教 .....	(472)
第二节	回鹘佛教的世俗化 .....	(488)
一	从佛教功德思想的流行看回鹘佛教的世俗化 .....	(489)
二	僧人参与世俗政治、经济生活 .....	(493)
三	回鹘佛教寺院经济中的世俗化倾向 .....	(494)
第三节	回鹘佛教对其他政权的影响 .....	(495)

---

一 回鹘佛教对曹氏归义军的影响 .....	(495)
二 回鹘佛教对西夏的影响 .....	(496)
三 回鹘佛教对辽朝的影响 .....	(499)
四 回鹘佛教对金朝的影响 .....	(502)
五 回鹘佛教对蒙元的影响 .....	(503)
附录 杜斗城:《从考古文物的发现看陇山左右的金代佛教》 .....	(506)
<b>第九章 西夏时期</b> .....	田德新(512)
<b>第一节 西夏佛教的传播背景</b> .....	(512)
一 原有的佛教基础 .....	(513)
二 周边民族的影响 .....	(514)
三 统治者的大力提倡 .....	(516)
四 西夏民众的精神寄托 .....	(518)
<b>第二节 李德明—李乾顺时期的西夏佛教</b> .....	(518)
一 西夏佛教的奠基 .....	(518)
二 西夏佛教的成熟 .....	(522)
<b>第三节 李仁孝—李德旺时期的西夏佛教</b> .....	(529)
一 西夏后期佛教的繁荣 .....	(529)
二 西夏晚期佛教的衰落 .....	(536)
<b>第四节 西夏佛教和皇权的结合及其世俗化</b> .....	(539)
一 西夏佛教与皇权的结合 .....	(539)
二 西夏佛教的世俗化 .....	(547)
<b>第五节 西夏佛教的社会影响</b> .....	(552)
一 有利于维护西夏王朝的统治 .....	(552)
二 促进了西夏文化的发展 .....	(554)
三 促进了西夏与周边民族的佛事交流 .....	(559)
四 西夏佛教促进了我国佛教的发展 .....	(562)
附录 杜斗城:《西夏的转轮王塔——宁夏拜寺口西塔之建造背景》 ..	(567)
<b>第十章 蒙元时期</b> .....	尹 雁(577)
<b>第一节 蒙元时期河西佛教发展的历史背景</b> .....	(577)
一 汉至西夏时期河西佛教概述 .....	(578)

二 蒙元河西佛教发展的背景 .....	(581)
第二节 蒙古人的早期信仰 .....	(585)
一 蒙古民族与萨满教 .....	(585)
二 蒙古诸王与藏传佛教各派 .....	(588)
第三节 阔端与萨班的“凉州会谈” .....	(591)
一 “凉州会谈”前的阔端与萨班 .....	(591)
二 “凉州会谈”背景、过程、影响以及萨班在凉州的活动 .....	(594)
第四节 忽必烈与八思巴对河西佛教发展的影响 .....	(598)
一 八思巴和忽必烈之间的关系 .....	(598)
二 八思巴在河西的活动 .....	(603)
三 元朝的帝师制度及其对河西佛教的影响 .....	(605)
第五节 河西僧人及其相关佛教活动 .....	(609)
一 在河西活动过的僧人 .....	(610)
二 寺院经济与僧人 .....	(615)
第六节 河西各地石窟和寺院的修建与分布 .....	(618)
一 石窟的修建和分布 .....	(618)
二 寺院的修建和分布 .....	(620)
三 蒙元时期河西佛教的功利化和民族性 .....	(626)
附录 《萨迦班智达致蕃人书》 .....	(632)
第十一章 明清时期 .....	公维章(634)
第一节 明清统治者与河西佛教 .....	(635)
第二节 明清时期河西佛教发展概况 .....	(637)
一 凉州 .....	(638)
二 甘州 .....	(649)
三 肃州 .....	(659)
第三节 河西佛教的发展特点及其产生的社会影响 .....	(674)
一 河西佛教的发展特点 .....	(674)
二 河西佛教的社会影响 .....	(682)
参考文献 .....	(685)
后 记 .....	(688)

## 第一章

# 两晋时期

文献中关于两晋以前河西佛教的记载,至今仍是一片空白,近有学者根据敦煌悬泉汉简一枚记有“少酒簿乐,弟子谭堂再拜请,会月廿三日,小浮屠里七门西入”的文字,指出此简中的“弟子”、“浮屠”等字为佛教用语,并据此进一步提出佛教早在公元1世纪下半叶就传入敦煌,并一直在民间流行。此比文献中记载西晋竺法护在敦煌译经早了近200年。<sup>①</sup>两晋时期(265—420年),是中国佛教的发展时期,但西晋与东晋情况有很大不同:西晋(265—316年)的佛教活动主要表现在译经方面,虽然这时期从事译经的只有10人左右,译出的经典也不算太多,但值得注意的是:两晋时期最著名的翻译家、被时人称作“敦煌菩萨”的竺法护和帛法祖都在陇上一带进行佛教活动。这说明,处于“丝绸之路”咽喉的河西地区已成为佛教比较兴盛的地区。

东晋时期(317—420年)中国分为南、北两区,南方是偏安一隅的东晋政权,而北方处于“五胡十六国”的战乱局面,故中国佛教在此时也形成了南、北两地的不同特色。由于北方在相当长的时间内处于若干政权的割据状态,又由于这些政权对佛教的利用程度不同,北方各地不但先后形成了几个佛教中心,而且翻译了不少佛经,修建了很多佛教寺院和石窟,出现了许多佛教人物。可以说,中国佛教的发展在此时迈出了决定性的一步;而这时的河西由于若干信仰佛教的独立政权的存在,佛教文化也谱写出了更为光辉灿烂的篇章。比如此时前凉政权开始用官方的力量翻译佛经;有关凉土译经目录的问世;敦煌河西一带有不少高僧出现;内地的高僧也常游巡河西;等等。

## 第一节 敦煌菩萨——竺法护

竺法护,梵名昙摩罗刹或作达摩罗察。因其世居敦煌,又在佛籍翻译方面有特

---

<sup>①</sup> 详见张德芳《悬泉汉简中的“浮屠简”略考》一文。《“敦煌汉藏佛教艺术与文化学术讨论会”论文集》,2008年6月。

殊贡献,被誉为“敦煌菩萨”。《高僧传》卷一本记载:

其先月支人,本姓支氏,世居敦煌郡。年八岁出家,事外国沙门竺高座为师,诵经日万言,过目则能。天性纯懿,操行精苦,笃志好学,万里寻师。是以博览六经,游心七籍。虽世务毁誉,未尝介抱。是时晋武之世,寺庙图像,虽崇京邑,而《方等》深经,蕴在葱外。护乃慨然发愤,志弘大道。遂随师至西域,游历诸国,外国异言三十六种,书亦如之,护皆遍学,贯综诂训,音义字体,无不备识。遂大赏梵经,还归中夏。自敦煌至长安,沿路传译,写为晋文……<sup>①</sup>

从以上文字分析,竺法护的出家地应在敦煌。其师竺高座是印度的大德,也可能长期活动于敦煌地区。就“晋武之世,寺庙图像,虽崇京邑,而《方等》深经,蕴在葱外”的情况来看,敦煌地区当时也可能有为数不少且具有一定规模的佛教寺院,竺法护就是在这种环境中长大的。竺法护与师同游西域的结果,是通晓了西域各国36种语言文字,搜集到大量的佛教经典原本,为其以后成为中国早期佛籍翻译的泰斗打下了坚实的基础。《高僧传》中说竺法护“自敦煌至长安,沿路传译”。如西晋太康五年(284年),他在敦煌翻译了《修行道地经》七卷、《阿惟越致遮经》四卷;太康七年(286年)在长安译出《持心梵天经》四卷、《正法华经》十卷、《光赞般若经》一卷和《魔逆经》一卷等;元康四年(294年)在酒泉译出《圣法印经》一卷;元康七年(297年)又在长安译出《渐备一切智德经》五卷等。究其一生,译经有明确年代者颇多,有些甚至详记月日,然这些月日的可靠程度如何,还须进一步研究。<sup>②</sup>他的晚年行踪不详。据僧佑《出三藏记集》卷十三《竺法护传》的说法,竺法护于晋惠帝西奔时(即304年)避地东下涇池病卒,卒年70岁,但唐智昇《开元释教录》谓此说不实。据晋怀帝永嘉二年(308年)五月,竺法护还在天水寺译《普曜经》的记载,<sup>③</sup>竺法护卒年可能不是惠帝时。又据洛阳在元康以后,祸乱相寻,元康七年护在长安,元康元年护不在洛阳,以后东都大乱的情况,护东奔似亦不太可能。且其时避难者多西奔凉州,法护世居敦煌,亦应西遁而不东迈。<sup>④</sup>

竺法护翻译的经典,据《出三藏记集》的记录有159部,309卷,当时存在的写本是95部。其后,各家《经录》续有增加,唐智昇《开元释教录》判定法护本现存91部、

① 《出三藏记集》卷十三《竺法护传》内容略同。

② 任继愈主编《中国佛教史》卷二列举了不少竺法护译经的具体年代,笔者据此制成简表附后,但对这些年月的可靠性持怀疑态度,如元康元年四月九日译《勇伏定经》二卷,四月十三日又译《度世品经》六卷,其速度似乎太快。还有许多译经都记二十五日,恐怕也没有那么巧合等。

③ 《出三藏记集》卷七《普曜经记》。

④ 参见汤用彤《汉魏两晋南北朝佛教史》有关部分。



208卷。现经重新对勘,实系法护翻译的有74部、177卷。<sup>①</sup>竺法护的译经除以上提到的外,还有:

《密迹金刚力士经》七卷(五卷)

《宝髻经》二卷

《文殊佛土严净经》二卷

《大哀经》七卷

《阿差末经》四卷

《如来兴显经》四卷

《方等泥洹经》二卷

《贤劫经》七卷

《等集众德三昧经》三卷

《生经》五卷

《普曜经》八卷

《佛五百弟子自说本起经》一卷

此外,有10种法护译本原以为散失了,现经判明,仍然存在,不过被误题为别人所译。这10种是:

《无量清净平等觉经》二卷

《般舟三昧经》一卷

(以上两种旧题为支娄迦谶译)

《舍利弗悔过经》一卷

《温室洗浴众僧经》一卷

《迦叶结经》一卷

《捺女耆域经》一卷

《大六向拜经》一卷

(以上五种旧题为安世高译)

《舍利弗目连游四衢经》一卷

(以上一种旧题康孟详译)

《梵网六十二见经》一卷

《贝多树下思惟十二因缘经》一卷

<sup>①</sup> 竺法护译经卷数,历来说法不太相同。此据吕澂《中国佛学源流略讲》关于竺法护的内容。